

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(Н И У « Б е л Г У »)**

**ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

**КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

**СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДА ИЛЬЯ ФРАНКА
В ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА СРЕДНЕМ И СТАРШЕМ ЭТАПАХ
ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
очной формы обучения, группы 04001502
Белых Анны Сергеевны

Научный руководитель
к.п.н., доцент
И.Е. Белогорцева

БЕЛГОРОД 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
Глава I. Психолого-педагогические основы обучения чтению на уроках иностранного языка.....	6
1.1. Современные требования к обучению чтению на среднем и старшем этапе в соответствии с ФГОС.....	6
1.2. Возрастные и психологические особенности обучающихся среднего и старшего школьного возраста.....	10
1.3. Основные функции, виды и принципы обучения чтению.....	18
1.4. Современные методы обучения чтению на уроках английского языка....	21
Выводы по главе I	28
Глава II. Экспериментальная работа по использованию метода Ильи Франка в обучении чтению на уроках английского языка. Сравнительно-сопоставительный анализ использования метода Ильи Франка на среднем и старшем этапах.....	30
2.1. Особенности обучения чтению по методу Ильи Франка. Принципы построения текстов по методу И.Франка.....	30
2.2. Этапы и анализ результатов эксперимента по обучению чтению на среднем и старшем этапе по методу Ильи Франка.....	34
2.3. Положительные и отрицательные стороны использования метода И. Франка в обучении чтению на среднем и старшем этапе. Методическая разработка элемента художественного текста на основе данного метода.....	38
Выводы по главе II	41
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	43

Список литературы	46
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	51
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	54
ПРИЛОЖЕНИЕ 3	57

Введение

Необходимость чтения состоит не только в практическом овладении иностранным языком и культуры, но и является средством творческой деятельности и самообразования. Ведущая роль в формировании самостоятельной учебной деятельности при овладении иностранным языком принадлежит чтению, которое является одной из стратегических целей раннего обучения иностранному языку (Коряковцева, 2003: 132).

Навыки чтения ребенка важны для его успеха в школе, поскольку они позволят им получить доступ к широте учебной программы и улучшить свои навыки общения и языка. Исследования показывают, что чтение для удовольствия имеет большое значение для успеваемости детей. Аналогичным образом, факты свидетельствуют о том, что дети, которые читают для удовольствия каждый день, не только лучше выполняют тесты на чтение, чем те, кто этого не делает, но также развивают более широкий словарный запас, повышают общие знания и лучше понимают другие культуры.

Качественных результатов в обучении чтению можно достичь при использовании эффективных методов на разных этапах обучения. От того, насколько методически грамотно подобраны обучающие приёмы, зависит успех не только в овладении чтением, но и в овладении иностранным языком в целом, появлении интереса и осознанной мотивации к развитию и совершенствованию своих речевых компетенций, что подтверждает **актуальность** выбранного исследования.

Наряду с вышеизложенной актуальностью и значимостью выбранной темы был определён **объект исследования** – процесс обучения чтению на среднем и старшем этапе.

Предметом является метод Ильи Франка как эффективный метод обучения чтению.

Цель: изучить современные эффективные методы обучения чтению во взаимосвязи с этапом обучения.

Гипотеза исследования: метод Ильи Франка эффективен на старшем этапе обучения.

Задачи исследования следующие:

1. Изучить требования, предъявляемые к обучению чтению Федеральным государственным образовательным стандартом.
2. Рассмотреть современные методы обучения чтению на уроках английского языка.
3. Экспериментально проверить эффективность использования метода Ильи Франка в обучении чтению на уроках английского языка на среднем и старшем этапах обучения.
4. Проанализировать и обосновать положительные и отрицательные стороны использования метода Ильи Франка в обучении чтению на уроках английского языка на среднем и старшем этапах.

Методы исследования: изучение методической, педагогической и психологической литературы, а также практического опыта работы по методу Ильи Франка; описание, анализ.

Структура работы. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы. Во введении представлен объект исследования, предмет, цель, задачи и методы исследования. В первой главе рассматриваются психолого-педагогические основы обучения чтению на среднем и старшем этапах обучения иностранному языку. Во второй главе проводится экспериментальная работа по обучению чтению на среднем и старшем этапах обучения. В заключении подводятся итоги проделанной работы. Выпускная квалификационная работа включает в себя 50 страниц. Список литературы представлен 43 источниками.

Глава I. Психолого-педагогические основы обучения чтению на уроках иностранного языка

1.1. Современные требования к обучению чтению на среднем и старшем этапе в соответствии с ФГОС

Федеральные государственные образовательные стандарты (ФГОС) – это совокупность требований, обязательных при реализации основных образовательных программ начального общего, основного общего, среднего (полного) общего, начального профессионального, среднего профессионального и высшего профессионального образования. Его основное назначение в системе нормативного сопровождения стандартов — определить:

- 1) систему ведущих идей, теорий, основных понятий, относящихся к областям знаний, представленным в средней школе;
- 2) состав ключевых задач, обеспечивающих формирование универсальных видов учебных действий, адекватных требованиям стандарта к результатам образования.

Среди ключевых задач ФГОС стоит развитие личности каждого учащегося. Это является его отличительной особенностью. Задачи ФГОС отражены в предметных Программах, в том числе по иностранному языку, в которых указаны виды речевой деятельности, которыми должен овладеть каждый ученик. Система образования отказывается от традиционного представления результатов обучения в виде знаний, умений и навыков. Они сформулированы в виде личностных, метапредметных и предметных результатов.

Неотъемлемой частью Федерального государственного образовательного стандарта являются также универсальные учебные действия

(УУД). Под УУД понимают «общеучебные умения», «общие способы деятельности», «надпредметные действия» и т. д.

В Программе по английскому языку для основной общеобразовательной школы и в федеральном компоненте Государственного стандарта основного общего образования по иностранному языку предусмотрено развитие умений чтения и различного понимания содержания прочитанного: понимание основного содержания, полное понимание содержания и выборочное понимание интересующей информации.

Г.И. Воронина считает, что необходимо сформироваться определенные умения для завершающей ступени обучения. Автор выделяет рецептивные, репродуктивные, репродуктивно-продуктивные и продуктивные умения.

К рецептивным умениям относят понимание полного содержания текста с использованием уже знакомых слов и языковых средств; понимание общего содержания прочитанного, при этом выделяя основную информацию; прогнозирование событий и фактов; извлечение нужной информации из текста и предвосхищение содержания текста с опорой на заголовок, иллюстрацию, комментарии и наводящие вопросы.

Репродуктивные умения подразумевают под собой воспроизведение прочитанного текста с опорой на план, слова или вопросы; построение диалога; деления тексты на смысловые части, при этом выделяя важную информацию; сокращение текста и составление реферата, доклада или тезисов.

Репродуктивно-продуктивные умения предполагают передачу содержания текста от всех лиц; обсуждение проблемы с использованием плана или опоры; составление плана с краткими записями для выступления по проблеме; обобщение проблемы с использованием информации из других источников.

Говоря о продуктивных умениях, то здесь необходимо владеть навыками участия в проектной работе по уже известной теме; навыками

использования новых языковых и речевых средств для общения; а также уметь написать доклад или реферат на основе текста (Воронина, 2004: 76-90).

По мнению Мустафиной Ф.Ш., не стоит ограничивать обучением чтению лишь коротких текстов. Формирование умения чтения, которое содержит все его частные умения, возможно исключительно на развернутых текстах (Мустафина, 2004: 15).

На начальном этапе закладываются основы всех этих умений, а сами умения формируются на средней и, главным образом, на старшей ступени обучения, где учащиеся читают тексты различных функциональных стилей (Воронина, 2002: 76-91).

Таким образом, требования к уровню подготовки выпускников включают в себя следующие моменты. В результате изучения иностранного языка ученик должен:

- ориентироваться в иноязычном тексте: прогнозировать его содержание по заголовку;
- читать аутентичные тексты разных жанров преимущественно с пониманием основного содержания (определять тему, выделять основную мысль, выделять главные факты, опуская второстепенные, устанавливать логическую последовательность основных фактов текста);
- читать несложные аутентичные тексты разных жанров с полным и точным пониманием, используя различные приемы смысловой переработки текста (языковую догадку, анализ, выборочный перевод), оценивать полученную информацию, выражать свое мнение;
- читать текст с выборочным пониманием нужной или интересующей информации.

По мнению многих методистов, чтение требует критический анализ и творческий подход, так как является сложным когнитивным процессом декодирования символов, направленный на понимание текста, средство усвоения языка, общения, обмена информацией и идеями, а так же формирует

сложное взаимодействие между текстом и читателем. Кроме того, законов в чтении нет, и читателя ничего не ограничивает. Это помогает исследовать тексты во время интерпретации (De Certeau, 1984: 165-176).

Каждый учитель должен осознать, что недооценка обучения чтению ведет к невыполнению по сути дела основной практической цели обучения иностранному языку.

Для успешного формирования навыка чтения на старшем этапе обучения, выбор текстов зависит от программы по иностранному языку и количества лексических единиц, пройденных к определенному периоду обучения. Использование в учебном процессе различных текстов, разного жанра и функциональных стилей, составляют коммуникативную цель обучения чтению. От характера учебного материала при обучении чтению зависит, будет чтение протекать как упражнение или как речевая деятельность. Поэтому к учебным текстам для чтения предъявляются особые требования. По мнению Ф.Ш. Мустафиной, воспитательная ценность текстов и их нравственный потенциал воспитывают учащихся и формируют морально-этические нормы (Мустафина, 2004: 16).

По мнению А.Г. Асмолова, универсальные учебные действия дают возможность широкой ориентации в учебной деятельности, в предметных областях, в осознании целевой направленности и характеристик (Асмолов, 2010: 19-20).

Как отмечают Г.В.Рогова, И.Н. Верещагина и Н.В. Языкова (Рогова, 2008: 102-189), к концу обучения учащиеся должны уметь читать несложные неадаптированные тексты из художественной, научно-популярной и общественно-политической литературы, извлекать из них основное содержание и полную информацию.

1.2. Основные функции, виды и принципы обучения чтению

Чтение занимает главное место по своей важности и доступности в ряду с другими видами речевой деятельности. Оно рассматривается как самостоятельный вид речевой деятельности при обучении иностранному языку (Гутор, 2005).

«Чтение как вид речевой деятельности направлен на восприятие и понимание информации, графически закодированной по системе того или иного языка» (Клычникова, 1973: 6; Гальскова, 2004: 224).

Чтение – это не только средство формирования смежных речевых умений и языковых навыков, но и их контроля. Данный вид речевой деятельности выступает, как процесс усвоения языкового и речевого материала, результатом овладения лексикой, грамматикой, аудированием, письмом. Все упражнения, направленные на формирование и отработку языковых навыков и умений, задания на контроль устной речи, грамматики, письма, связаны с чтением (Соловова 2002: 142).

Словарь играет важную роль в обучении чтению. Начинающие читатели должны использовать слова, которые они слышат устно, чтобы понять слова, которые они видят в печати.

В соответствии с подходом З.И. Клычниковой, существует семь уровней понимания текста. Уровень слов и уровень словосочетаний – ознакомление с текстом, во время прочтения которого учащийся получает общее представление о теме при помощи знакомых слов и выражений. У начинающих читателей трудности вызывают только переносное значение, многозначность, антонимы, синонимы и омографы. Уровень понимание предложений – это уровень, когда читатель воспринимает предложение, делит его на части, чтобы определить связь между ними и их роль в высказывании. Данный уровень считается более совершенным. Автор связывает четвертый и пятый уровень с видами чтения и называет их «уровень понимание текста». К

шестому уровню относится понимание содержательной и эмоционально-волевой информации, а седьмой уровень включает понимание всех четырех типов информации.

Достигнув последнего уровня, читатель уже умеет выделять наиболее значительное для понимания текста, обобщать и находить связь между смысловыми кусками (Клычникова, 1973: 46).

В методике принято выделять следующие виды чтения:

- ознакомительное;
- просмотровое;
- аналитическое;
- изучающее;
- поисковое (Соловова, 2006: 157).

Данное разграничение зависит от степени проникновения в текст и коммуникативные потребности. Отличительной особенностью просмотрового и поискового видов чтения является то, что по многим характеристикам они совпадают. Именно поэтому в практике обучения их принято совмещать и называть поисково-просмотровым.

Тем временем, Г.В.Рогова выделяет всего лишь три вида чтения: изучающее, ознакомительное и просмотровое (Рогова, 1991: 143). Профессор Е.И. Пассов считает, что это лишь разные цели использования чтения (Пассов, 1991: 46). Существует и мнение о том, что не следует выделять слишком много видов информативного чтения и достаточно различать изучающее и поисковое чтение (Миньяр-Белоручев, 1990:112).

Е.Н. Соловова описывает ознакомительное чтение как познавательное чтение. По ее мнению, данный вид чтения позволяет не обращать внимания на детали и незнакомые слова, а только опираться на восприятии основной информации. Главная коммуникативная задача состоит из извлечения основной информации при быстром темпе чтения. Для практики такого вида чтения Е.Н. Соловова рекомендует использовать относительно длинные

тексты, но при необходимости выделить, что этот текст не должен быть слишком трудным для учащихся в языковом плене (Соловова, 2006: 157-158).

Просмотровое чтение – получение общего представления о тексте, главной целью которого заключается в обеспечении общего представления о теме и ряде вопросов, рассматриваемых в тексте. Такое чтение подразумевает ознакомление читающего с текстом. Оно направлено на формирование навыков и умений ориентироваться в логико-смысловой структуре текста, умений извлекать и использовать материал текста источника в соответствии с конкретной коммуникативной задачей (Фоломкина, 1987: 178).

Аналитическое чтение - это подход, который более глубоко исследует смысл и значение прочитанного вами материала. Стандартизированные тесты, такие как АСТ и SAT, а также задания в классе, такие как отчеты и документы, могут проверить вашу способность читать аналитически.

Как полагает Е.С. Троянская, изучающее чтение - чтение, при котором читатель извлекает полную и точную информацию, при этом критически ее осмысливая. Информация, содержащаяся в тексте, выступает объектом изучения. Автор полагает, что основной задачей данного вида чтения является формирование у учащихся умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста» (Троянская, 1989: 183-187).

Поисковое чтение характеризуется многими методистами, как чтение определенной литературы (газет, журналов, литературы по специальности и др.) Цель данного вида чтения заключается в овладении читателем быстро находить необходимые факты, характеристики; ориентироваться в структуре данного текста; находить и объединять информацию нескольких текстов по данным вопросам (Вайсбурд, 2001: 158).

Техникой чтения, как отмечают Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская и др., является соотнесение букв и буквосочетаний с соответствующими фонемами. (Маслыко, 2004, 50). И.Е. Пассов и Н.Е. Кузовлева определяют технику чтения как мгновенное узнавание зрительных образов речевых единиц и озвучивание

их во внутренней и внешней речи. (Пассов, 2003, 52). В работе Гальсковой Н.Д. и Гез Н.И. данное понятие раскрывается как процесс активного восприятия и переработки информации, графически закодированной по системе того или иного языка. (Гальскова, 2004, 224). Данное определение обращает наше внимание на то, что работа по формированию техники чтения строится согласно системе языка, т.е. его закономерностей.

Обучение иностранному языку осуществляется в ходе реализации дидактических и методических принципов. Говоря о процессе обучения чтению, мы также можем выделить и частные принципы, направленные на обучение чтению. Они отражают и специфику чтения, и цели обучения чтению. Среди частных принципов обучения чтению выделяют следующие.

1. Обучение чтению должно представлять собой обучение речевой деятельности. Как вид речевой деятельности чтение направлено на решение коммуникативных задач познавательного и практического характера. Поскольку целью чтения любого вида текста является достижение его понимания, то тексты по характеру могут быть или новыми, или проблемными, содержащими дополнительные ориентиры для облегчения учащимся понимания текста и использования полученной информации в дальнейшем.

Речевая деятельность реализуется в виде отдельных актов коммуникации, причем завершением каждого из них является достижение определенного результата, который и представляет собой решение коммуникативной задачи. Чтение каждого текста должно быть организовано как отдельный реальный акт коммуникации, а поскольку целью чтения является понимание, то это означает, что чтение текста всегда должно быть направлено в первую очередь на понимание читаемого.

2. Обучение чтению должно представлять собой познавательный процесс. Поскольку в процессе чтения всегда извлекается дополнительная информация, чтение всегда носит познавательный характер. Это означает, что

содержание текстов, предлагаемых школьникам для чтения, должно включать новую познавательную информацию, быть ценным с воспитательной точки зрения, представлять собой такой материал, который окажет положительное воздействие на личность обучающегося, формирование его ценностного отношения к обучению и самому себе.

3. Обучение чтению должно включать помимо рецептивной и репродуктивную деятельность учащихся. Традиционно чтение рассматривается в качестве рецептивного вида речевой деятельности, однако восприятие материала, его осмысление так или иначе впоследствии переходит в фазу его репродуктивной деятельности, которая основывается на внутреннем проговаривании, вероятностном прогнозировании. Чем сильнее развиты вышеназванные компетенции, тем скорее фаза рецептивного понимания текста перейдет в фазу его репродуктивного использования. На основе прочитанного составляются диалоги, организуются дискуссии, обсуждения, содержание текста передается в виде письменных изложения и эссе.

4. Обучение пониманию читаемого должно опираться на овладение структурой языка (его структурными и строевыми элементами).

Понимание читаемого — цель и реализация акта коммуникации при чтении — предполагает воссоздание читающим смыслового замысла автора текста (речевого сообщения). Если признать, что единицами речевого сообщения являются синтагмы, то очевидной становится роль тех элементов языка, функцией которых является оформление смысловых отношений между самостоятельными предметами мысли (понятиями), без их знания нельзя ни расчленить текст на синтагмы, ни установить смысловые отношения между их компонентами. Читающий может опираться только на те из них, которые доступны зрительному восприятию (реальному анализу, по Д. И. Богоявленскому). Это могут быть: графически отдельные слова (служебные и строевые слова); части графических слов (морфемы словоизменения, в том

числе и так называемые нулевые); взаимоположение графических слов (порядок слов, структуры синтагм и предложений). Другие же средства оформления смысловых отношений — интонация, паузы, логические ударения, т. е. те, которые присущи только звучащему языку, — домысливаются читающим на основе общего контекста, а также подсказок в виде знаков препинания и изменений шрифта.

Свободное владение строевыми элементами языка и его структурами не только обеспечивает возможность точно понять текст, но и значительно облегчает и ускоряет процесс чтения, так как позволяет быстро и правильно объединять отдельные графические единицы в синтагмы и в более сложные смысловые построения.

Число строевых слов в английском, французском, немецком и испанском языках сравнительно невелико (например, в английском языке — около 150 единиц, по Ч. Фризу), но они постоянно повторяются в текстах. Так, анализ оригинальных текстов на английском языке показывает, что строевые и служебные слова составляют в среднем 50% слов любой выборки, т. е. каждое второе слово текста связано с оформлением смысловых отношений. Их усвоение, однако, представляет для русских учащихся наибольшие затруднения, так как в их глазах они ничего не значат, и потому при чтении текста учащиеся не обращают на них внимания. Как следствие при установлении смысла читаемого учащиеся руководствуются более «ощутимыми» элементами — полнозначными словами, что приводит к приблизительному, а иногда и искаженному пониманию или даже к непониманию читаемого, поскольку смысл предложения устанавливается ими преимущественно на основе значений отдельных лексических единиц (знаменательных), а не их смысловых отношений. Значение отдельных лексических единиц при этом также определяется весьма неточно, поскольку такие чтецы обычно ищут в словаре каждое незнакомое (в том числе и служебное) слово, причем часто довольствуются его первым словарным

значением, которое может совершенно не подходить к данному контексту. Все это превращает чтение в крайне неэффективный, медленный процесс расшифровки, не удовлетворяющий читающего ни с точки зрения получаемого результата, ни с точки зрения затрачиваемого времени.

5. Обучение чтению на иностранном языке должно опираться на имеющийся у учащихся опыт чтения на родном языке. Специфика реализации этого общего методического принципа в отношении рассматриваемого вида речевой деятельности основывается на том, что процессы зрелого чтения протекают одинаково, независимо от языка, на котором оно осуществляется.

Первым условием для переноса уже имеющихся навыков и умений является формирование соответствующего отношения учащихся к чтению на иностранном языке. Для этого с самого начала и на всем протяжении обучения чтение на иностранном языке должно быть ориентировано на понимание смысла читаемого, на извлечение смысловой информации из текста. Это положение важно для всех ступеней, но совершенно особое значение оно приобретает для начальной ступени. Во-первых, потому, что она во многом, предопределяет дальнейшее отношение учащихся к предмету вообще и к рассматриваемому виду речевой деятельности в частности. Во-вторых, специфика начальной ступени делает реализацию этого положения особенно трудной. Учащиеся 9-10 лет читают на родном языке по-разному. К моменту, когда школьник начинает изучение иностранного языка, он уже испытывает потребность в разных видах чтения и практически владеет несколькими из них. Для переноса этой особенности чтения необходимо ориентировать учащихся на разные виды чтения, вырабатывать у них привычку по-разному читать и тексты на иностранном языке. Привычным способом чтения на родном языке является чтение про себя, поэтому его следует вводить возможно раньше (после овладения букво-звуковой символикой). Затруднения в чтении опытный чтец преодолевает путем увеличения аналитических операций на уровне как перцептивной, так и смысловой (в

зависимости от характера трудностей) переработки воспринимаемого материала; при этом он, однако, никогда не прибегает к приемам, которыми пользуется начинающий чтец. Учитывая это, вряд ли можно признать правильным мнение, весьма распространенное в 50-е гг. и отчасти сохранившееся до нашего времени, о том, что ступени становления умения читать на иностранном языке идентичны ступеням, установленным для родного языка (Фоломкина).

Вряд ли можно уподоблять развитие чтения на иностранном языке ученика средней и старшей школы ступеням становления умения читать на родном языке у первоклассника, где акцент ставится не на чтении как таковом, а на обучении технике чтения - фактом передачи звуков речи при помощи письменных знаков (букв), и усилия обучающегося направлены не на то, чтобы усвоить саму эту идею (что имеет место при овладении грамотой на родном языке), а на то, чтобы овладеть новыми формами письменной символики. Он уже владеет принципом слияния звуков, обозначаемых буквами (одной из сложнейших задач для первоклассников), поэтому у него, как правило, не встречается побуквенного чтения даже на самых первых уроках иностранного языка, равно как и послогового чтения, так как он владеет механизмом слияния слогов и уже привык «видеть» слово целиком. Благодаря имеющемуся опыту в родном языке становление соответствующих умений в чтении на иностранном языке происходит иначе и в значительно более сжатые сроки (Фоломкина, 1987: 175).

В рамках данного исследования под техникой чтения понимаем сумму приемов, обеспечивающих восприятие и переработку форм языковой информации (букв, буквосочетаний, грамматики). На овладение технической стороной чтения стоит обращать большое внимание, чтобы постепенно переработка информации начала производиться подсознательно.

А.Н. Щукин делит навыки чтения на две условные группы: навыки техники чтения и навыки мыслительной обработки воспринимаемых единиц текста (Щукин, 2011: 257).

Навыки техники чтения включают в себя узнавание букв в тексте и их объединение в буквосочетания, перекодирование в звуки и определение слов и словосочетаний.

Вышесказанное относится к начальной школе. Навыками же мыслительной обработки воспринимаемых единиц текста является догадка о значении слов, соотнесение слова со значением и определение смысловых связей слов в предложении. И здесь уже речь идет непосредственно о среднем и старшем этапе обучения иностранному языку.

Таким образом, чтение – важный тип речевой деятельности, имеющий свои коммуникативные особенности, проявляющиеся аналитическом, изучающем, ознакомительном, просмотром и поисковом видах чтения при обучении иностранному языку.

1.3. Возрастные и психологические особенности обучающихся среднего и старшего школьного возраста.

По мнению многих исследователей, психические состояния человека влияют на психическое развитие подростков, на когнитивную сферу личности и формирование психологических свойств. Данные состояния соответствуют каждому возрастному периоду. Это связано с тем, что каждый из периодов по своему влияет на осознанность, число, интенсивность и качество состояний переживания, и способность их регуляции (Прохоров, 2002: 6-24; Велиева, 1999: 183-189).

Такой важнейший фактор как психическое состояние подростков, является элементом деятельности и развития, становления психических функций и личности. Данное явление мало изучено в возрастной психологии. Психические состояния детей на различных этапах подросткового возраста связаны с психическими процессами и развитием личности. При недостаточном понимании всех психологических характеристик этой возрастной группы, снижается эффективность обучения, воспитания, взаимодействия с детьми и развития в целом.

Особую актуальность приобретает исследование психических состояний в подростковом возрасте. Особенности подросткового возраста выступают повышенная конфликтность, зависимость от сверстников, тревожность, поиск своего «образа Я», рефлексия, чувство взрослости, рефлексия и др. Подростковый кризис многие ученые считают самым трудным, который сопровождается эмоциональной нестабильностью (Эльконин, 1960: 45-61; Драгунова, 1972: 30-42).

Если взглянуть на подростковый возраст как на период «шторма и стресса», то это преувеличение. Желание соответствовать достигает пика в этом возрасте. Развитие межличностных рассуждений приводит к большему пониманию чувств других. Тем не менее, некоторые студенты испытывают беспокойство, низкую самооценку и депрессию. В результате постоянного влияния эгоцентрического мышления учащиеся средних школ часто стесняются и эгоцентричны.

Специфическими особенностями среднего подросткового возраста выступают подавленность, удовлетворенность, влюбленность и раздражение. Специфическими особенностями старшего подросткового этапа является напряженность, спокойствие, безразличие, усталость и уравновешенность.

Трудная учебная деятельность, а именно большое количество предметов, большой объем информации для ознакомления и изучения, раннее решение о профессиональном определении, в настоящее время является одной

из типичных проблем подросткового возраста. В этот период подростки не готовы регулировать свои психические состояния и по-взрослому к себе относиться. Это не может не отразиться на продуктивности деятельности и на отношениях с окружающими.

В целях мотивации учащихся к чтению на иностранном языке в процессе овладения иноязычным общением Е. И. Пассов предлагает принимать во внимание два фактора: «соответствующую методику», а также «личность и мастерство учителя» (Пассов, 2003: 16). Роль педагога, на наш взгляд, заключается в использовании эффективных приемов и способов развития речевых умений чтения, а также в соблюдении всех этапов выбранной методики. Е. И. Пассов утверждает, что любая культура - это индивидуально освоенные духовные ценности, которые выступают как национальные по содержанию и индивидуальные по способу присвоения (Пассов, 2003: 11). «Образовательный процесс диалогичен, поскольку в нем осуществляется взаимодействие человека с фактами культуры, «общение» с ними. Эта диалогичность определяет активную позицию учащегося, его творческую свободу» (Пассов, 2003: 11). Е. И. Пассов, вслед за И. Я. Лернером, выделяет четыре аспекта усвоения культуры: «знать — уметь — творить — хотеть». И именно фактор «хотеть» считается главным в культуре. Он определяет человека как индивидуальность (Пассов, 2003: 12).

Таким образом, психическое состояние подростков является элементом деятельности и развития, становления психических функций и личности. В целях мотивации учащихся к чтению на иностранном языке в процессе овладения иноязычным общением стоит принимать во внимание два фактора: «соответствующую методику», а также «личность и мастерство учителя».

1.4. Современные методы обучения чтению на уроках английского языка

Природа чтения - как люди учатся обрабатывать текстовую информацию - исследовалась когнитивными и поведенческими учеными в течение многих десятилетий, и их работа привела к противоречивым теориям о том, что лучше всего работает в обучении чтению. В результате преподаватели языка могут выбирать среди широкого спектра методов и техник обучения для учащихся. Чтение является важным навыком для студентов, изучающих английский как второй язык и английский как иностранный. Понимание смысла этих методов имеет важное значение для учителей, которые хотят улучшить свои уроки.

Необходимо отметить, что для получения отличного результата и овладения чтением на английском или другом иностранном языке, учащимся необходимо понимать чтение как вид речевой деятельности, способ получения информации и ее дальнейшем использовании. Чтение не должно являться упражнением в озвучивании языкового материала, его запоминании или переводе.

Формирование навыков и умений в чтении – это довольно сложный процесс и является одной из важнейших задач деятельности по обучению иностранным языкам как в прошлом, так и в настоящем. Однако следует отметить, что на разных этапах развития человеческого общества и становления методической науки обучение чтению занимало различное место и осуществлялось разными способами.

Существует две стороны чтения в традиционной методике. Принято выделять «понимание» и «технику чтения». «Техника чтения» - это умение учащихся воспринимать и определять графемно-фонемные отношения, объединять материал и использовать интонацию. Существует мнение, что английский язык, в связи с неоднозначностью произношения слов, представляет собой проблему для начинающих читателей.

Понимание - причина чтения. Хорошие читатели думают активно, когда они читают. Они используют свой опыт и знания мира, словарный запас, структуру языка и стратегии чтения, чтобы понять текст.

В литературе проводится различие между двумя формами чтения: интенсивным и обширным чтением.

Интенсивное чтение включает в себя деконструкцию текста. Цель состоит в том, чтобы получить как можно больше информации. Внимательно читая, мы заботимся о каждой детали, связанной с текстом. Учащимся предлагается заниматься лексикой и грамматикой, чтобы лучше понять текст.

Обширное чтение, однако, относится к простому чтению в максимально возможной степени, не касаясь себя каждой детали. Иногда неизвестные слова не должны привлекать слишком много внимания, потому что основное внимание уделяется общему значению. То есть обширные читатели ищут слова только тогда, когда они считают, что это абсолютно необходимо для их понимания текста (Пассов, 2003: 76).

В связи с этим, рассмотрим дидактическую характеристику существующих методов обучения чтению.

В российской методической литературе (Львов, 2008:38; Рамзаева, 2009: 34) выделяют буквенные, звуковые, слоговые методы, метод целых слов, аналитические синтетические и аналитико-синтетические методы.

Процесс обучения чтению начинается с технической стороны, точнее с установления звукобуквенных соответствий. Сначала используется буквенный метод: заучиваются названия букв, затем комбинации. После такой работы начинается чтение. Минус данного метода состоит в том, что не дойдя до него, учащийся терял всякий интерес к чтению.

Именно звуки составляют слова. Вследствие этого был принят звуковой метод, который был эффективен только в тех языках, в которых каждой букве соответствовал только один звук. Данный метод представлен работами З. Н. Никитенко, Е. И. Негневицкой, К. Э. Безукладникова (Никитенко, 1996: 29),

Л. И. Шолпо (Шолпо, 1999: 11-129), М. Д. Астафьевой (Астафьева, 2001: 43-87), М. Н. Кравченко (Кравченко, 1969: 1-24).

Кравченко М.Н. был предложен фонемно-графемный метод, который относится к обучению технике чтения. Сначала учащиеся усваивают слово устно и только потом, после выделения и записывания каждой графемы, экспонируется все слово. По мнению М.Н. Кравченко на первых порах рекомендуется использовать печатный шрифт при письме (Кравченко, 1967: 38-43).

Самая маленькая часть слова, которая несет значение, - это фонема, которая является основной единицей разговорного языка. Чтение зависит от способности человека декодировать слова в серию звуков. Фонетический метод направлен на то, чтобы помочь ребенку научиться разбивать слова на звуки, переводить звуки в буквы и комбинировать буквы для образования новых слов. Фонемы и соответствующие им буквы могут преподаваться на основе их частоты в английских словах. Всего существует 40 английских фонем для освоения, и разные программы используют разные подходы к их обучению. Вначале прогресс может быть медленным и чтение вслух останавливается, но в конечном итоге когнитивные процессы, связанные с переводом букв и звуков, автоматизируются и становятся более свободными. Тем не менее, английский не всегда пишется так, как он звучит. Это означает, что некоторые слова не могут быть озвучены и должны быть выучены путем запоминания.

Слоговой метод появился тогда, когда в качестве ключевой единицы стали выделять слог. Было замечено, что многие согласные можно точно произнести только в сочетании с гласными.

Формированию связи звукобуквенных комплексов со значением целых слов и целых предложений знаменуется как овладение звукобуквенными соотношениями. Данный метод развивался в работах ученых Н. Н. Шкляевой, И. Н. Верещагиной и др.

Метод целых слов подразумевает под собой чтение на уровне слов. Поскольку он пропускает процесс декодирования, студенты не произносят слова, а скорее учатся произносить слово, распознавая его письменную форму. Контекст важен, и предоставление изображений может помочь. Чтение с помощью этого метода является автоматическим процессом и иногда называется чтением с листа.

В настоящее время обучение иностранному языку в школах России начинается с 1-го или 2-го класса, и, соответственно, начало обучения чтению предусматривается со II четверти после освоения учащимися устного вводного курса. Однако у детей на данном этапе еще не завершен процесс формирования навыков и умений чтения на родном языке, а, как известно, в России в связи с особенностями правописания принят звуковой аналитико-синтетический метод обучения чтению. В результате, как показывает практика, параллельное использование абсолютно разных способов формирования механизма чтения затрудняет процесс обучения чтению как на иностранном языке, так и на родном.

В зарубежной методической литературе (Винокурцева, 2005: 69; Степнова, 1974) принято выделять следующие методы: the Alphabetic Method (алфавитный метод), the Phonic method (звуковой метод), the Look & Say Method (метод целых слов), the Sentence Method (метод целых предложений), the Whole Language Method (метод рассказа, созданный в рамках подхода «Язык как целое»).

Чтение же, как вид речевой деятельности ориентировано на решение коммуникативной задачи, то есть на понимание читаемого. Оно не должно превращаться в средство контроля усвоения лексики и грамматики, печатный текст не должен приниматься за образец устного высказывания для последующего его воспроизведения. В процессе чтения непроизвольно запоминаются слова, словосочетания, фразеологизмы, языковые реалии, которые впоследствии могут быть использованы в устной речи. Накопление

языкового материала путем чтения является следствием этого процесса, а не специальной его задачей. Если учащийся знает, что при чтении учитель будет проверять его знание лексики или грамматики, то в центре его внимания неизбежно будет находиться языковой материал. Вместо того чтобы стараться воспринимать материал блоками, учащийся будет расчленять его на слова, задерживаться на каждом из них, мысленно проверять свое знание слов, переводить их на родной язык даже тогда, когда это не требуется для понимания читаемого. Фиксирование внимания учащегося на языковой форме текста отрицательно сказывается на развитии умения читать, так как он перечитывает, делает лишние остановки глаз на каждом слове, замедляет темп, уменьшает поле охвата текста. Это укрепляет те навыки, которые при обучении чтению должны быть устранены.

Многократное чтение одного и того же текста нецелесообразно. Если содержание текста понятно, то чтение теряет коммуникативную ценность и превращается в простое озвучивание. Повторное чтение оправдано, если оно направлено на уточнение понимания, то есть если видоизменяется коммуникативная задача (Борк; 2012: 76).

Звуковой аналитико-синтетический метод является наиболее привлекательным на фоне всех вышеперечисленных. В этом случае преподаватель не только учит детей правильно произносить звуки, показывает артикуляцию, но и учит их анализировать эти слова, подкрепляя этот процесс наиболее употребительными правилами чтения таким образом, чтобы ученик, столкнувшись с незнакомым словом, мог сам догадаться на основании его знаний, как оно читается.

Перейдем к рассмотрению процесса обучения чтению не только с точки зрения научения технике чтения, но и с позиций обучения пониманию смысла, или «собственно чтению». В современной методике существуют разнообразные эффективные методы и приемы обучения чтению: коммуникативно-ориентированный, проблемный, дифференцированный

метод обучения устной речи и чтению, метод целого текста, метод устного опережения, технологии критического мышления. Рассмотрим некоторые из них.

Многие методисты выделяют метод устного опережения. Этот метод направлен на обучение технике чтения, понимания и поиска нужной информации. Метод устного опережения возможен только после вводного курса, который длится 2-3 месяца. Учащиеся, изучив основные разговорные фразы на иностранном языке, переходят к изучению правил чтения. По мнению Н.А. Измайловой, данный метод помогает усвоить звуковую форму слова и его значение (Измайлова, 2014).

Методы целых слов, фраз, предложений берут свои корни в 19-м веке и являются отголосками прямого метода. Используя этот метод, ученики слова по буквам, понимают смысл слова и учатся анализировать тексты. Однако существуют отрицательные стороны данных методов. Учащиеся не понимают механизма составления слов, делают очень много ошибок при чтении и могут читать только знакомые слова.

Важную роль в обучении чтению играет коммуникативный подход. Данный подход ориентирован на процесс чтения и общения. Очень важно сформировать у учеников иноязычную коммуникативную компетенцию, под которой понимается языковой, речевой и социокультурный виды. Достижение коммуникативной компетенции предполагает овладение определенным объемом культурной информацией, ознакомления с культурой народа, язык которого изучается. Овладение указанной информацией происходит с помощью текстового материала, к которому предъявляются такие требования, как содержательность, информативность, познавательная ценность

Одним из современных методов формирования навыков чтения выступает метод Ильи Франка, получивший большую популярность среди читателей.

Тексты по методу Ильи Франка адаптированы при помощи специального способа, который подталкивает к освоению языка на подсознательном, интуитивном уровне, так сказать, пассивно. Им можно пользоваться как в качестве обучающего элемента в дополнение к разговорной практике, так и для непринужденного освоения языка, если цель состоит лишь в том, чтобы научиться читать иностранную литературу.

По мнению автора, Ильи Франка, этот нетрадиционный метод чтения эффективен и помогает быстрее овладеть иностранным языком за счёт частоты повторения слов и грамматики. Данные результаты проверены и доказаны автором методики, который в настоящее время владеет двумя иностранными языками как носитель и способен читать литературу на 20 языках мира. Автор уверяет, это возможно лишь благодаря его методу.

В заключение следует отметить, что существует множество исследований, мнений и предложений, касающихся обучения навыкам чтения, и это краткое изложение методов чтения ни в коем случае не является исчерпывающим. Однако, имея базовое понимание теоретических основ, учителя могут лучше использовать наиболее полезные методологии, связанные с различными подходами. Из выше перечисленных методов стоит отметить метод Ильи Франка, получивший большую популярность и одобрение многих читателей.

Выводы по главе I

Изучение психолого-педагогических основ обучения чтению на уроках иностранного языка позволило сделать следующие выводы.

При рассмотрении современных требований к формированию навыка чтения на среднем и старшем этапе обучения мы выявили, что чтение —

сложный когнитивный процесс декодирования символов, направленный, прежде всего, на понимание текста, обмена информацией, усвоения языка и общения. Требования к уровню подготовки выпускников включают в себя ориентирование в иноязычном тексте, чтение аутентичных текстов разных жанров с выборочным пониманием нужной или интересующей информации с пониманием основного содержания, с полным и точным пониманием.

На каждой стадии развития психические состояния имеют особенности, свойственные только данному возрасту и характеризуются развитием личности и ее психическими процессами. Психическое состояние подростков является элементом деятельности и развития, становления психических функций и личности. В целях мотивации учащихся к чтению на иностранном языке в процессе овладения иноязычным общением стоит принимать во внимание два фактора: «соответствующую методику», а также «личность и мастерство учителя».

По мнению многих исследователей, чтение выступает как самостоятельный вид речевой деятельности и занимает одно из главных мест по своей важности и доступности. В зависимости от коммуникативных потребностей и по степени проникновения в содержание текста в отечественной методике выделяют следующие виды чтения: ознакомительное, поисковое, аналитическое, просмотровое, изучающее.

В российской методической литературе принято выделять буквенные, звуковые, слоговые методы, метод целых слов, аналитические синтетические и аналитико-синтетические методы. В зарубежной методической литературе: the Alphabetic Method, the Phonic method, the Look & Say Method, the Sentence Method, the Whole Language Method. Современными методами чтения, набравшие популярность, выступают: устного опережения, целых слов и фраз, звуковой аналитико-синтетический и коммуникативно-направленный. Одним из современных методов формирования навыка чтения выступает метод Ильи

Франка, получивший большую популярность среди читателей. Данный метод подталкивает к освоению языка на подсознательном, интуитивном уровне.

Глава II. Экспериментальная работа по использованию метода Ильи Франка в обучении чтению на уроках английского языка. Сравнительно-сопоставительный анализ использования метода Илья Франка на среднем и старшем этапах

2.1. Особенности обучения чтению по методу Ильи Франка Принципы построения текстов по методу И.Франка

Открыв любую страницу книги, адаптированной под метод Ильи Франка, то можем увидеть определенную структуру. Текст разбит на отрывки где сначала идет адаптированный отрывок на иностранном языке с подробными пояснениями смысла отрывка и разбором новых слов. Таким образом, читатель при прочтении вникает в суть прочитанного, разбирая незнакомые участки. Затем идет тот же текст, но уже на иностранном языке без пояснения, что способствует закреплению материала.

Между адаптированным и оригинальным отрывками, как правило, дается транскрипция трех слов или более, которые произносятся не по общепринятым правилам.

Примером выступает текст про Чарльза Дарвина:

Charles Darwin (1809—1882) (*Чарльз Дарвин*)

A hundred years ago (*сто лет назад*) people believed (*люди верили; to believe (believed)*) that plants and animals had always been as they are now (*что растения и животные были всегда таковы, каковы есть сейчас; that – местоимение указывает на придаточное предложение*). They thought (*они полагали; to think (thought) – думать, полагать*) that all the different sorts of living things (*что все разные виды живых существ; a sort – вид, сорт*), including men and women (*включая мужчин и женщин; to include (including) – включать, содержать в себе; man (мн.ч. men); woman (мн.ч. women)*), were put in this world (*появились в этом мире; to put in – вставлять, представлять*) by

some mysterious power a few thousand years ago (*мистической силой несколько тысяч лет назад*).

power [ˈpaʊə(r)], *women* [ˈwɪmɪn], *mysterious* [miˈstəriəs]

A hundred years ago people believed that plants and animals had always been as they are now. They thought that all the different sorts of living things, including men and women, were put in this world by some mysterious power a few thousand years ago.

It was Charles Darwin (*это был Чарльз Дарвин*), born at Shrewsbury on the 12th of February, 1809 (*который родился 12 февраля в Шрусбери в 1809 году; to be born - родиться*), who showed that this was just a legend (*который показывал, что это была лишь легенда; to show (showed) – показывать*). As a boy Darwin loved to walk in the countryside (*мальчиком Дарвин любил прогуливаться по сельской местности; to love (loved) – любить*), collecting insects, flowers and minerals (*коллекционируя насекомых, цветов и минералов; to collect (collecting) – коллекционировать*). He liked to watch (*он любил смотреть; to like (liked) – нравиться, любить*) his elder brother making chemical experiments (*как его брат делает химические эксперименты; to make (making) – делать*). These hobbies interested him much more than Greek and Latin (*хобби интересовали его больше, чем греческий и латынь; hobby (hobbies) – увлечения, хобби; to interest (interested) – интересоваться*), which were his main subjects at school (*которые были его главными предметами в школе*).

walk [wɔːk], *brother* [ˈbrʌðə(r)], *chemical* [ˈkɛmɪk(ə)l]

It was Charles Darwin, born at Shrewsbury on the 12th of February, 1809, who showed that this was just a legend. As a boy Darwin loved to walk in the countryside, collecting insects, flowers and minerals. He liked to watch his elder brother making chemical experiments. These hobbies interested him much more than Greek and Latin, which were his main subjects at school.

His father, a doctor, sent Charles to Edinburgh University (*его отец, доктор, послал Чарльза в Эдинбургский университет; to send (sent) – посылать*) to

study medicine (*учиться медицине*). But Charles did not like this (*но Чарльз не любил это*). He spent a lot of time (*он проводил много времени; to spend (spent) – проводить*) with a zoologist friend (*с друзьями-зоологами*), watching birds and other animals (*наблюдая за птицами и животными; to watch (watching) – смотреть, наблюдать*), and collecting insects in the countryside (*и собирая насекомых по округе*).

Edinburg ['ɛdɪnbərə], *medicine* ['medsn], *bird* [bɜ:d]

His father, a doctor, sent Charles to Edinburgh University to study medicine. But Charles did not like this. He spent a lot of time with a zoologist friend, watching birds and other animals, and collecting insects in the countryside.

Then his father sent him to Cambridge to be trained as a parson (*тогда его отец послал в Кембридж учиться на священника; to send (sent) – посылать; to train (to be trained) – учить, учиться; a parson – священник*). But Darwin didn't want to be a doctor or a parson (*но Дарвин не хотел быть доктором или священником*). He wanted to be a biologist (*он хотел быть биологом; to want (wanted) – хотеть*).

father ['fa:ðə], *parson* ['pa:s(ə)n], *biologist* [blaɪ'vlɒdʒɪst]

Then his father sent him to Cambridge to be trained as a parson. But Darwin didn't want to be a doctor or a parson. He wanted to be a biologist.

In 1831 he set sail in the Beagle for South America (*в 1831 году он поднял паруса на Бигле в Южную Америку*) to make maps of the coastline there (*чтобы сделать карты побережья*). Darwin went in the ship (*Дарвин отправился на корабле; to go (went) – идти, отправляться*) to see the animals and plants of other lands (*чтобы увидеть животных и растений на другой землях*). On his voyage round the world (*во время его путешествия вокруг земли*) he looked carefully at thousands of living things in the sea and on land (*он следил осторожно за тысячами живых существ в море и на суше; to look (looked) – смотреть, следить*) and came to very important conclusions (*и пришел к очень важным решениям; to come (came) – приходиться*).

voyage [ˈvɔɪdʒ], *conclusion* [kən ˈkluːʒ(ə)n], *south* [saʊθ]

In 1831 he set sail in the Beagle for South America to make maps of the coastline there. Darwin went in the ship to see the animals and plants of other lands. On his voyage round the world he looked carefully at thousands of living things in the sea and on land and came to very important conclusions.

He wrote a famous book 'The Origin of *Species*' (*он написал знаменитую книгу «Происхождение видов»; to write (wrote) – писать*). People who knew nothing about living *things* (*люди, которые не знали ничего живых существах; to know (knew) – знать*) tried to make fun of Darwin's ideas (*пытались насмехаться над идеями Дарвина; to try (tried) – пытаться*). The development of science has shown (*развитие науки показало; to show (shown) – показывать*) that Darwin's idea of evolution was correct (*что идея Дарвина о эволюции была верна*).

science [ˈsaɪəns], *species* [ˈspiːʃiːz], *idea* [aɪˈdɪə]

He wrote a famous book 'The Origin of *Species*'. People who knew nothing about living things tried to make fun of Darwin's ideas. The development of science has shown that Darwin's idea of evolution was correct (Метод...).

Итак, среди принципов построения текстов по методу Ильи Франка выделим следующие:

- разбитие текста на небольшие отрывки;
- частый повтор лексики;
- пояснение грамматической системы;
- транскрипция слов.

Возьмём данные принципы за основу при разработке собственного текста на основе метода Ильи Франка (см. Приложение 1), работу с которым проведем экспериментально и выявим, для какого возраста: среднего или старшего – данный метод будет наиболее эффективен.

2.2. Этапы и анализ результатов эксперимента по обучению чтению на среднем и старшем этапе по методу Ильи Франка

В период производственной практики в МБОУ Гимназии №5 города Белгорода, которая проходила в феврале 2018г., нам удалось провести эксперимент по обучению чтению на среднем и старшем этапе с использованием метода Ильи Франка. В ходе нашего эксперимента были задействованы 8 и 10 классы по 15 человек.

Как мы уже знаем, многие исследователи и ученые выделяют ознакомительное, просмотровое, изучающее и поисковое чтение. Данное деление зависит от целевой установки. Владение всеми видами чтения, быстрый и легкий переход от одного вида к другому при изменении цели получения информации из данного текста подразумевает зрелое умение читать.

Мы не стали исключением и поэтому в ходе эксперимента использовали все виды, взяв за основу исследования методиста и ученого Маслыко Е. А. в «Настольной книге преподавателя иностранного языка» (Маслыко, 2004).

Просмотровый вид чтения не требует от учащегося высокого уровня владения иностранным языком, при этом читатель способен ответить на вопрос, представляет ли данный текст интерес, и какие части данного текста информативны и требуют переработки с использованием уже других видов чтения. Мы сделали вывод, что для данного вида использование метода Ильи Франка не целесообразно.

Ознакомительное чтение – это вид чтения, подразумевающий под собой познающее чтение, при котором учащийся извлекает основную информацию без дальнейшего использования. По мнению Е.А. Маслыко, для достижения целей ознакомительного чтения, достаточно всего лишь 75% понимания текста, с условием, что в остальные 25 % не входят ключевые положения текста, существенные для понимания его содержания. Для практики в этом виде чтения используются сравнительно длинные тексты, легкие в языковом

отношении, содержащие не менее 25-30% избыточной, второстепенной информации (Маслыко, 2004: 97).

Изучающее чтение является видом чтения, который предполагает полное понимание содержания текста, а не языковой материал, и его осмысление. Мы считаем, что использование метода Ильи Франка наиболее уместен именно с данной работой. Проработав материал ученики справились с поставленной задачей.

Что касается поискового чтения, то данный тип чтения направлен на нахождение в тексте определенными данными и информации. Здесь мы придерживаемся мнения, что метод будет использоваться не рационально. Задачей будет выступать не нахождение информации, а понимание всего текста.

Наш эксперимент мы провели с учениками 8 и 10 классов Гимназии №5 г. Белгорода. Это школа с углубленным изучением английского языка. Уровень владения языком у учеников достойный. Классы состоят из 15-ти человек. Все охотно согласились проверить на себе метод чтения Ильи Франка.

В ходе нашего эксперимента мы провели 3 этапа: констатирующий, формирующий и заключительный.

Констатирующий этап включал в себя текст с вопросами (см. Приложение 2). Цель данного этапа состояла в проверке уровня понимания информации учениками. В 8 классе наивысший бал получили 11 человек, 4 других ученика – «хорошо». В 10 классе 12 человек получили «отлично», а 3 человека – «хорошо». Данные результаты можно увидеть в диаграмме.

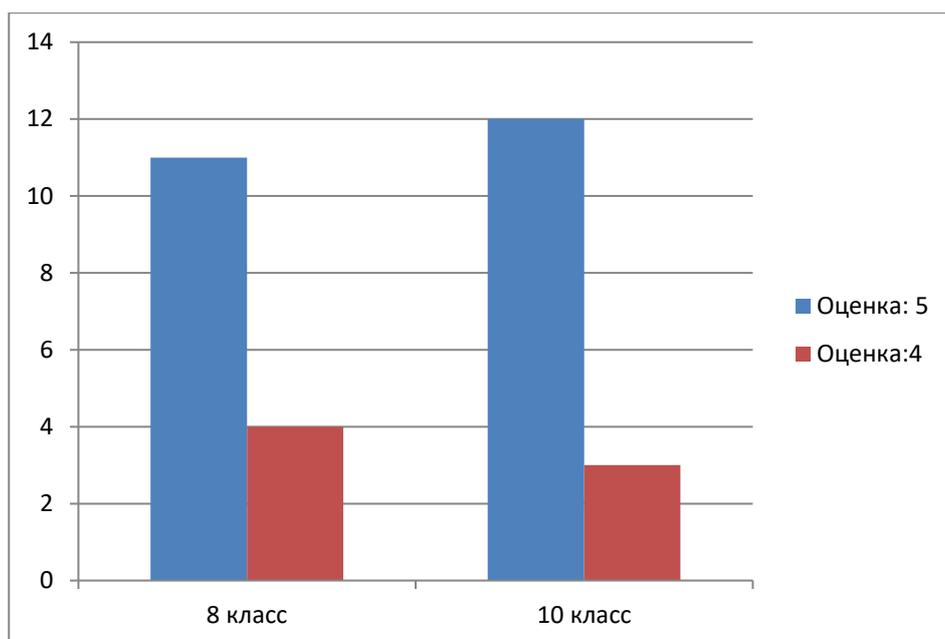


Рис. 2.1. Результаты констатирующего этапа эксперимента

В ходе формирующего этапа мы использовали тексты, адаптированные по методу Ильи Франка (см. Приложение 3). Перед учащимися была поставлена задача: прочитать текст и ответить на вопросы. С этим заданием справились практически все. Оценку «отлично» получили 10 учеников 8-го класса и 14 учеников 10-го. Оценку «хорошо» получили 5 учеников 8-го класса и 1 ученик 10-го. Результаты этапа показаны в диаграмме.

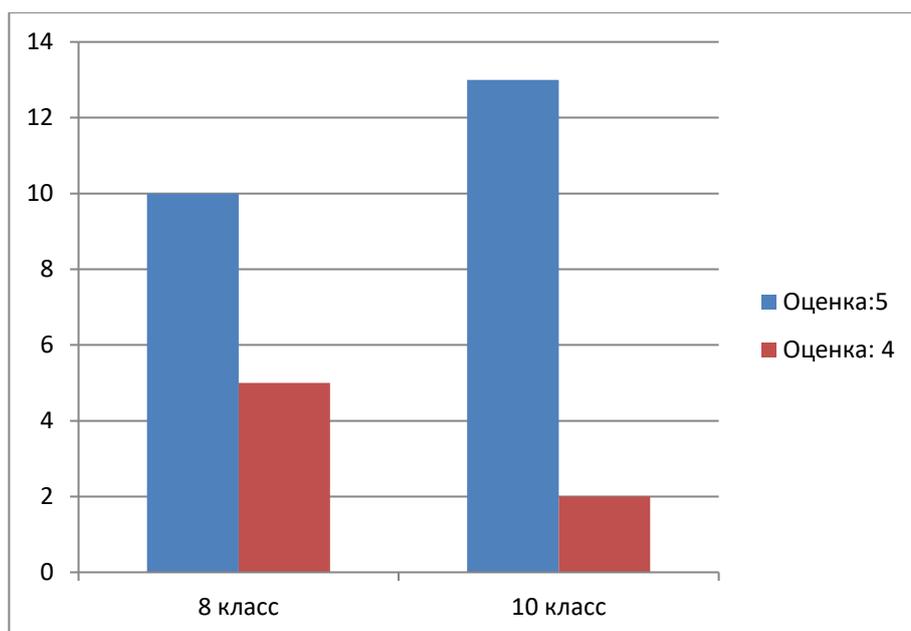


Рис. 2.2. Результаты формирующего этапа эксперимента

На заключительном этапе мы проанализировали данный эксперимент. Результаты констатирующего этапа показали нам, что уровень понимания текста у 8 и 10 классов практически на одном уровне. В связи с результатами после использования метода чтения Ильи Франка, понимание текста учениками среднего этапа обучения осталось на том же уровне. Показатели понимания текста учеников старшего этапа значительно улучшились.

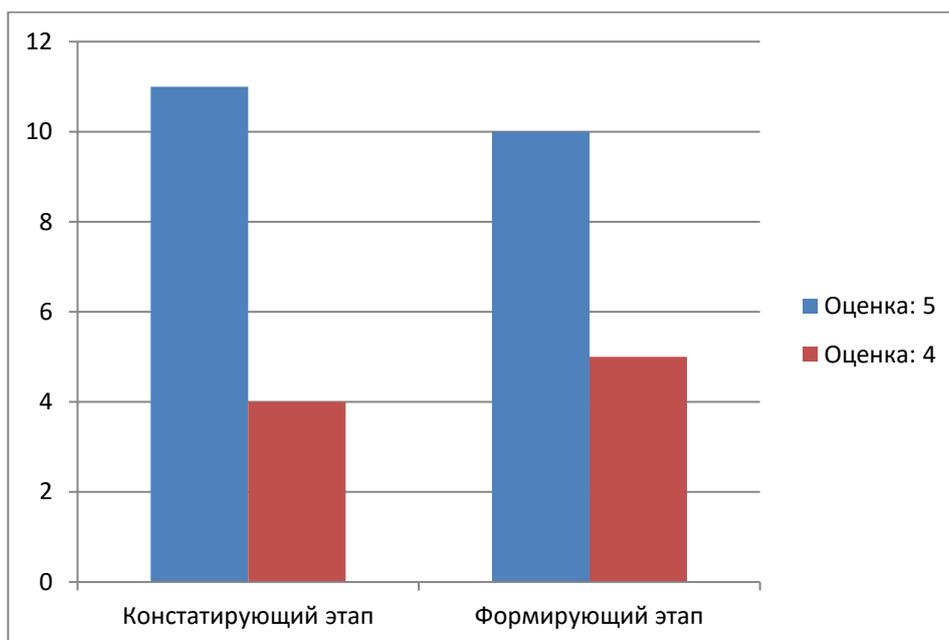


Рис. 2.3. Данные эксперимента учащихся 8-го класса

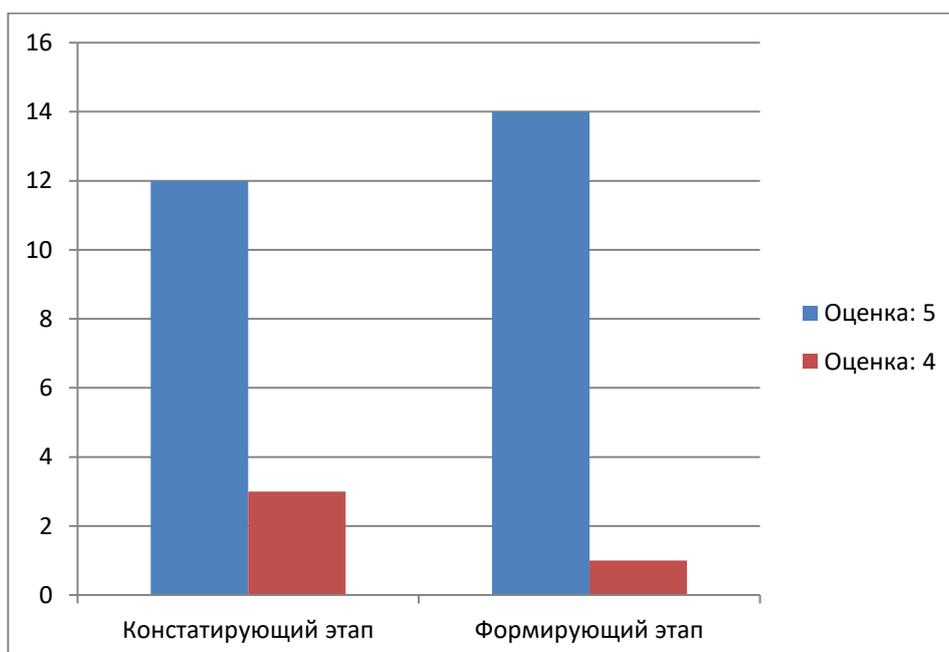


Рис. 2.4. Данные эксперимента учащихся 10-го класса

Таким образом, использование метода Ильи Франка на среднем и старшем этапах возможно только при ознакомительном и изучающем чтении. Мы пришли к выводу, что усвоение информации у детей происходит активно только в том случае, если это совпадает с их собственными взглядами и интересами. Именно это является основным средством мотивации учебной деятельности. При этом необходимо учитывать личностную индивидуализацию учеников, соотносить речевые действия с их реальными чувствами, мыслями и интересами. Метод чтения Ильи Франка более эффективен на старшем этапе обучения. Это подтверждает наш эксперимент.

2.3. Положительные и отрицательные стороны использования метода И. Франка в формировании навыка чтения на среднем и старшем этапе обучения

В статье о методе Ильи Франка приводится перечень преимуществ данного метода. Для начинающих читателей трудно найти верный перевод в связи с весьма распространенным лингвистическим явлением «полисемия». Это значит, что многие слова имеют несколько вариантов перевода, которые могут затруднить чтение. По мнению автора, тщательно подобранный перевод каждого слова и выражения (фразового глагола, фразеологизма, устойчивого словосочетания или идиоматического выражения) экономит время и не требует поиск значений в словарях. (Илья Франк..., 2016).

По мнению Я. Умянцевой, главным преимуществом данного метода является отсутствие необходимости в утомительном заучивании. Любым иностранным языком, включая английский, можно овладеть, не прибегая постоянно к словарю для поиска перевода слова или выражения. В памяти

читателя откладываются не только отдельные слова, но и целые речевые обороты.

Методика актуальна для читателей всех уровней овладения языком. Чтение возможно в любое удобное время и в любом месте, при этом нет необходимости носить с собой тяжелые словари и учебники. Ученикам с продвинутым уровнем необходимо сконцентрироваться на блоках без перевода, тем самым просто наслаждаясь увлекательными рассказами и обеспечивая себе необходимую практику.

В данном методе присутствуют также недостатки. Адаптированная литература служит для расширения словарного запаса и других дополнительных знаний. Однако, данный метод чтения не актуален для людей, которые желают как можно быстрее приобрести навыки общения на иностранном языке. Главной задачей метода чтения Ильи Франка, по мнению автора, является свободное чтение (Умянцева).

Илья Франк, автор метода, считает, что данный метод не будет эффективным для детей младше 12 лет и для тех, кто не имеет привычки читать. Это связано с тем, что они не обладают такой усидчивостью, что позволит самостоятельно и продолжительно разбирать текст на иностранном языке. Также книга должна быть действительно интересна читателю. Только тогда можно говорить о работе данного метода. Именно поэтому множество книг разных жанров, в том числе и тривиальная литература, представлены по каждому языку (Метод чтения..., 2014).

Так же, по мнению многих специалистов, метод Ильи Франка дает возможность осваивать любой иностранный язык с помощью чтения на нем книг без словаря, при этом быстро привыкая системе и набирая лексический запас. Данный метод позволяет освоить около 1000 слов в месяц при чтении 2 часа в день. Это отличная возможность овладеть навыками свободного чтения, запоминать слова и выражения без каких-либо усилий. Это связано с тем, что незнакомые слова постоянно повторяются в тексте, тем самым способствуют

запоминанию и овладению языком. Однако, без усилий и постоянного повторения прогресса не будет.

Что же касается нашего эксперимента, то мы пришли к выводу, что данный метод возможен только при изучающем и ознакомительном чтении, при другом виде чтения он будет не уместен. Так же важным фактором выступают этапы изучения английского языка, в нашем случае средний и старший. В ходе нашего исследования были предложены учащимся тексты, адаптированные по методу Ильи Франка. В результате, ученики старшего этапа обучения показали лучший результат. Проблемы среднего этапа заключаются в непонимании строения языка и его грамматики, незнании слов, что является важным фактором в усвоении. Поэтому, метод Франка возможен и будет успешным только при соблюдении нескольких факторов:

- старший этап изучения;
- ознакомительное и изучающее чтение;
- понимание строения и грамматики английского языка;
- знание определенного количества слов и выражений.

Наши выводы противоречат мнению самого автора. По мнению Ильи Франка, читателю нет необходимости владеть знаниями основ грамматики английского языка, так как данный метод позволяет понимать тексты и осваивать язык «с нуля». Освоение грамматики в таком случае происходит пассивно, без каких-либо усилий.

Вероятно, данное мнение связано с тем, что эксперимент проводился с учениками, которые только начали изучать язык и продолжили с помощью метода. Однако мы имеем совершенно другие выводы, так как ученики столкнулись с данным явлением уже на среднем и старшем этапах.

Таким образом, преимуществами выступают тщательно подобранный перевод и объяснение каждого слова и выражения, отсутствие заучивание данных единиц, что помогает сэкономить время, и возможность овладеть

иностранным языком «с нуля». Однако данный метод не является актуальным для читателей, которые желают приобрести навыки общения.

Выводы по главе II

Одним из наиболее эффективных современных методов понимания текста является метод чтения Ильи Франка. Тексты по методу Ильи Франка адаптированы при помощи специального способа, который подталкивает к освоению языка на подсознательном, интуитивном уровне. Изучение принципов построения текстов по методу Ильи Франка позволило нам выявить основные принципы, среди которых:

- частый повтор лексики;
- однородность грамматической системы;
- транскрипция слов.

Данные принципы мы взяли за основу при разработке собственного текста на основе метода Ильи (см. Приложение 1)

Использование метода Ильи Франка на среднем и старшем этапах возможно только при ознакомительном и изучающем чтении. Мы пришли к выводу, что усвоение информации у детей происходит активно только в том случае, если это совпадает с их собственными взглядами и интересами. Именно это является основным средством мотивации учебной деятельности. При этом необходимо учитывать личностную индивидуализацию учеников, соотносить речевые действия с их реальными чувствами, мыслями и интересами.

Метод чтения Ильи Франка более эффективен на старшем этапе обучения. В ходе нашего эксперимента учащиеся 10-го класса показали

хороший результат. Это связано с тем, что ученикам не составило труда понять закономерности данного метода.

Метод Ильи Франка имеет как положительные, так и отрицательные стороны. По мнению многих методистов и самого автора, данный метод актуален, как для начинающих читателей, так и для читателей с продвинутым уровнем. Перевод каждого слова и словосочетания помогает сэкономить время и помогает быстро его запомнить. Грамматика также присутствует в данном методе. Однако минусом является то, что такое чтение и заучивание слов не помогают читателям приобрести навыки общения.

Заключение

В нашем исследовании были решены поставленные во введении задачи.

Требования к уровню подготовки выпускников включают в себя ориентирование в иноязычном тексте, чтение аутентичных текстов разных жанров с выборочным пониманием нужной или интересующей информации с пониманием основного содержания, с полным и точным пониманием. Федеральный государственный образовательный стандарт направлен на развитие личности каждого учащегося, что его отличительной особенностью.

Психическое состояние подростков является элементом деятельности и развития, становления психических функций и личности. Специфическими особенностями среднего подросткового возраста выступают подавленность, удовлетворенность, влюбленность и раздражение. Специфическими особенностями старшего подросткового этапа является напряженность, спокойствие, безразличие, усталость и уравновешенность. Все это влияет на активность и желание учащихся на уроке английского языка. В целях мотивации учащихся к чтению на иностранном языке в процессе овладения иноязычным общением стоит принимать во внимание два фактора: «соответствующую методику», а также «личность и мастерство учителя».

Рассмотрены современные методы формирования навыка понимания письменного текста на старшем этапе. В российской методической литературе принято выделять буквенные, звуковые, слоговые методы, метод целых слов, аналитические синтетические и аналитико-синтетические методы. В зарубежной методической литературе: the Alphabetic Method, the Phonic method, the Look & Say Method, the Sentence Method, the Whole Language Method. Современными методами чтения, набравшие популярность, выступают: устного опережения, целых слов и фраз, звуковой аналитико-синтетический и коммуникативно-направленный.

Среди наиболее эффективных был определён метод Ильи Франка, позволяющий освоить язык на подсознательном, интуитивном уровне. Данный способ адаптации текста выступает, как дополнение к разговорной практике и непринужденного освоения языка.

Был разработан элемент художественного текста с целью формирования навыка понимания письменного текста на основе метода Ильи Франка (см. Приложение 1). В основу разработки легли принципы адаптации текста по методу Ильи Франка:

- разбитие текста на небольшие отрывки;
- частый повтор лексики;
- пояснение грамматической системы;
- транскрипция слов, которые произносятся не по общепринятым правилам.

Был проведен эксперимент с учениками 8 и 10 классов, который содержал 3 этапа (констатирующий, формирующий и заключительный). Результаты констатирующего этапа показали, что уровень понимания информации у двух классов практически одинаковый. После внедрения метода Ильи Франка, лучший результат достигли учащиеся 10-го класса, которые быстро разобрались в принципах данного метода. Эксперимент подтверждает гипотезу, что данный метод более эффективен для учащихся старшего этапа обучения.

Анализ положительных и отрицательных сторон использования метода Ильи Франка в формировании навыка чтения позволяет рекомендовать его для использования на старшем этапе обучения. Однако данный метод не является актуальным для читателей, которые желают приобрести навыки общения, а является только вспомогательным.

В ходе исследования были не только решены поставленные задачи, но и выявлены задачи для новых исследований.

Список литературы

1. Асмолов А.Г. Как проектировать универсальные учебные действия в основной школе. Пособие для учителя. – М., Изд-во «Просвещение», 2010. - 159 с.
2. Астафьева М. Д. Учимся читать по-английски: Рабочая тетрадь для детей дошкольного возраста. Обнинск: Титул, 2001. 112 с.
3. Борк Е.И. Методическая разработка по английскому языку по теме: "Реферат "Обучение чтению" [Электронный документ]. - 2012.- Режим доступа: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2012/10/16/referat-obuchenie-chteniyu> (Дата обращения: 06.12.2017)
4. Вайсбурд М.Л. Теоретические основы методики обучения иностранным языкам в средней школе. - М., Просвещение, 1981. - 278 с.
5. Велиева С.В. Развитие представлений дошкольников о психических состояниях // Психология психических состояний: Сб-к статей. Вып. 2. / Под ред. проф. А.О. Прохорова. Казань: КГПУ, 1999. – 231 с.
6. Винокурцева И. Г. Приемы организации интерактивного чтения в философии Whole Language («Язык как целое») // Иностранные языки в школе. 2005. № 2. С. 69–72.
7. Воронина Г.И. Немецкий язык, контакты. Книга для учителя (к учебнику немецкого языка для 10-11 классов общеобразовательных учреждений).- М.: Просвещение, 2004. – 93 с.
8. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. — М.: Издательский центр «Академия», 2004. — 330 с.
9. Гутор И.Ю. Обучение различным видам чтения на английском языке [Электронный ресурс]. – 2005. - Режим доступа: <https://pedsovet.org/forum/topic689.html> (Дата обращения: 29.11.2017)

10. Драгунова Т.В. Проблема конфликта в подростковом возрасте // Вопросы психологии. 1972. - № 2. – 308 с.
11. Измайлова Н.А. Метод обучения технике чтения [Электронный ресурс]. – 2014. – Режим доступа: <https://открытыйурок.рф/статьи/648440/> (Дата обращения: 31.04.2019)
12. Илья Франк: метод чтения и его особенности [Электронный ресурс] . - 2016 . - Режим доступа: <http://utyugok.ru/article/267489/ilya-frank-metod-chteniya-i-ego-osobennosti> (Дата обращения: 29.11.2017).
13. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. – М., Просвещение, 1973. – 223 с.
14. Коряковцева Н.Ф. Теоретические основы организации изучения иностранного языка учащимися на базе развития продуктивной учебной деятельности (общеобразовательная школа). - Д/дисс. - М., 2003. – 426 с.
15. Кравченко М. Н. Вопросы начального этапа обучения чтению в условиях устного опережения (на материале англ. языка в 5 классе общеобразов. школы): Автореф. дис. на соис. учен. степени канд. пед. наук. 1967. – 50 с.
16. Кравченко М. Н. Вопросы начального этапа обучения чтению в условиях устного опережения (на материале англ. языка в 5 классе общеобразов. школы): Автореф. дис. на соис. учен. степени канд. пед. наук. М., 1969. 25 с.
17. Львов М. Р. Методика преподавания русского языка в начальных классах // М.Р. Львов, В.Г. Горецкий, О.В. Сосновская. - М.: Академия, 2008. - 464 с.
18. Маслыко Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие. - 9-е изд., стер. - Мн.: Выш. шк., 2004. - 522 с.
19. Метод чтения Ильи Франка [Электронный ресурс]. – 2014 . – Режим доступа: <http://www.franklang.ru/index.php/metod-chteniya-ili-franka> (Дата обращения: 04.12.2017).

20. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку. – М.: Просвещение, 1990. - 224 с.
21. Мустафина Ф.Ш. Методика преподавания иностранных языков: Учебное пособие. – Уфа: Восточный университет, 2004. - 192 с.
22. Никитенко З. Н. Книга для учителя к учебному пособию по английскому языку для 2 класса общеобразовательных учреждений // З. Н. Никитенко, Е. И. Негневицкая, К. Э. Безукладников, Е. А. Ленская . - М.: Просвещение, 1996. 96 с.
23. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. - 223 с.
24. Пассов Е. И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур / Е. И. Пассов. — Минск : Лексис, 2003. — 181 с.
25. Прохоров А.О. Системно-функциональная модель регуляции психических состояний // Психология психических состояний: Сб-к статей / Под ред. проф. А.О. Прохорова. Казань: Изд-во «Центр инновационных технологий», 2002. - Вып. 4. – 352 с.
26. Рамзаева Т.Г. Методика обучения русскому языку в начальных классах: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов // Т.Г. Рамзаева, М.Р. Львов.- М.: Просвещение, 2009.
27. Рогова Г.В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе обучения // Г.В. Рогова, И.Н. Верещагина. – М.: Просвещение, 1998. – 210 с.
28. Рогова Г.В. Методика обучения английскому языку 1-4 классы. Пособие для учителей и студентов педагогических вузов // Г.В. Рогова, И.Н. Верещагина, Н.В. Языкова. - М.: Просвещение, 2008 . -243 с.
29. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе // Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. - М., 1991. – 287 с.
30. Селевко Г. К. Современные образовательные технологии. – М.: Просвещение, 1998. – 256 с.

31. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. – 4-е изд. – М.: Просвещение, 2006 - 238 с.
32. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с
33. Степнова И. С. Звуко-буквенный анализ в обучении чтению на английском языке на начальном этапе // Иностранные языки в школе. 1974. № 3. С. 67–72.
34. Троянская Е. С. Обучение чтению научной литературы. В помощь преподавателю иностранного языка. - Москва: Наука, 1989 - 271 с.
35. Умянцева Я. Иностранные языки: метод Ильи Франка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://fb.ru/article/227311/inostrannyye-yazyki-metod-ili-franka> (Дата обращения: 29.11.2017)
36. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М., 1987. – 207 с.
37. Фоломкина С.К. Принципы обучения чтению // Режим доступа:<http://www.konnesans.ru/cnt/437.html>
38. Шолпо И. Л. Как научить дошкольника говорить по-английски: Учеб. пособие по методике преподавания английского языка для педагогических вузов, колледжей и училищ по специальности «Преподаватель иностранного языка в детском саду». СПб.: Специальная литература, 1999. 152 с.
39. Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. – М.: ИКАР, 2011. – 454 с.
40. Электронная библиотека. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rubooks.org/book.php?book=7472> (Дата обращения: 22.11.2017)
41. Эльконин Д.Б. Детская психология. М.: Прогресс, 1960. - 383 с.

42. Charles Darwin (1809-1882). Изучение английского языка. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://lengish.com/texts/text-8.html> (Дата обращения: 06.12.2017)

43. De Certeau, Michel. "Reading as Poaching." *The Practice of Everyday Life*. Trans. Steven F. Rendall. Berkeley: University of California Press, 1984. – 232с.